

Yuan shih-K'ai, 1859-1916 Brutus Assumes the Purple

袁世凯传

Yuan shih-K'ai in The Eyes of Foreigners

外国人眼中的袁世凯

[加]陈志让 / 著

王纪卿 / 译

他既是不学无术、
声色犬马的“官二代”，
也是从血气方刚、果敢勇武的爱国愤青；
他既是曲意逢迎、中饱私囊的佞臣贪官，
也是励精图治、精明强干的干练能臣；

他既是老奸巨猾、
狼戾残忍的乱世曹操，

也是众望所归、民心所向的中国华盛顿；

他既是彻头彻尾的帝国主义走狗、“卖国贼”，
也是外国人眼中唯一可以再造中华的历史“强人”。

看与黄仁宇、唐德刚齐名的著名历史学者
《剑桥中华民国史》作者陈志让先生，

评说袁世凯“治世之能臣，
乱世之奸雄”的多面人生。

014010788

K827
1978

袁世凯传

Yuan shih-K'ai, 1859-1916

Brutus Assumes the Purple

【加】陈志让(Jerome Ch'en) 著 王纪卿 译



1K827
1978



北航

C1697120

CPS 湖南人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

袁世凯传 / (加) 陈志让著; 王纪卿译. —长沙: 湖南人民出版社, 2012.12

ISBN 978-7-5438-9006-0

I. ①袁… II. ①陈… ②王… III. ①袁世凯 (1859~1916) —传记

IV. ①K827=52

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第296197号

袁世凯传

著 者 (加) 陈志让
译 者 王纪卿

出 版 人 谢清风
策 划 人 周 政

策划编辑 龙昌黄 杨诗文
责任编辑 龙昌黄
封面设计 罗四夕
版式设计 吴繁荣

出版发行 湖南人民出版社 [<http://www.hnppp.com>]
地 址 长沙市营盘东路3号
邮 编 410005
经 销 湖南省新华书店

印 刷 湖南省众鑫印务有限公司
版 次 2013年1月第1版
2013年1月第1次印刷
开 本 710×1000 1/16
印 张 19.5
字 数 250千字
书 号 ISBN 978-7-5438-9006-0
定 价 32.00元

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

出版前言

中外交流由来已久，自传说中秦时徐福东渡扶桑，至汉唐东西方交往日炙，再至近代以来中国在现代化与全球化进程之中与世界融为一体。伴随这种交往与融合，中国逐渐为世界所了解和接受。迨至今日，中国已成为世界上具有重要影响的国家之一和全球第二大经济体。但与此同时，因制度、文化、地域等方面的差异所导致的中西方之间的误解和歧见，并未因全球化时代的经济贸易的紧密联系而消弭，反倒成为制约中国进一步融入世界的制度和文化的壁垒。

如何与世界其他国家对话，让中国更好地融入世界，也让世界更好地了解并接受中国，除了我们主动走向世界，让世界了解中国之外，同样也需要我们去了解世界。如何了解世界，或许其中最为重要的，就是要体认世界其他国家看待中国及中国人的惯常思维及评价方式。

“思享客·外国人眼中的中国”系列丛书即是我们在这方面的一种尝试，旨在通过译介外国人著述的有关中国的人物、事件、制度、文化等方面的传记及其他类型图书，让国人从中体悟他们看待中国的

独特思维、独特视角，以此来反思和确认中国在全球文化视野下的真实影像，找准世界眼光中的中国，从而更好地与世界融合，与其他民族和谐并峙于世界民族之林。

本系列丛书所选译的均是海外有影响的中国历史研究领域的知名学者、畅销书作家或曾见证中国历史变迁的亲历者，译者亦多为该领域的研究专家，并且所有译文都经编辑人员据原文认真核定，以便尽可能地忠实于原著。但由于我们编辑人员的学识水平有限，其中难免错讹之处，敬希广大读者朋友批评指正，以便我们有机会重印再版时更正。

湖南人民出版社

献给珀西瓦尔·大卫男爵^①阁下

① 英国著名的犹太裔文物收藏家、学者，他所创立的珀西瓦尔·大卫中国艺术基金会以收藏中国古代陶瓷艺术品著称。——编者注

致谢

我要感谢外交部图书馆、不列颠博物馆、公共记录办公室、东方与非洲研究所图书馆为我提供的方便，尤其感谢不列颠博物馆的格林斯特德先生（Mr. E. Grinstead）和东方与非洲研究所图书馆的拉斯特先生（Mr. J. Lust）所给予的友好合作。

本书写作过程中，我很大程度地仰仗于剑桥大学的坡塞尔博士（Dr. Purcell）所给予的持之以恒的建议和富有建设性的批评，若无他那有价值的建议，特别是其中涉及辛亥革命以前那个时期的建议，《袁世凯传》一书将不可能以现在这样的形态呈现。东方与非洲研究所的格雷先生（Mr. Gray）阅读了手稿，并作了若干有益的评论。

佛莎小姐（Miss J. M. Forshaw）润饰了本书的风格，泰尔波特先生（Mr. H. D. Talbot）绘制了地图，我要对他们表示谢忱。

· 陈志让（Jerome Ch'en）

1960年10月于伦敦

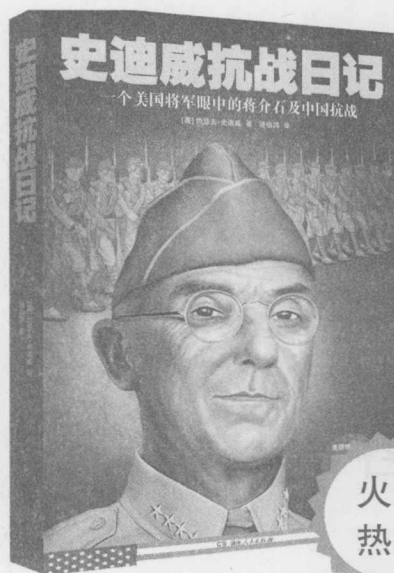


思享客

思想点亮人生
思想改变世界

思享客系列图书

本系列以第三只眼看中国人的独特视角，
打造国内最权威、最独特、
最经典的中国历史人物传记图书第一品牌，
为您独特呈现中国历史上的名人们的人生智慧和经验教训，让您观
其所以兴所以衰。



火爆
热销

《史迪威抗战日记》

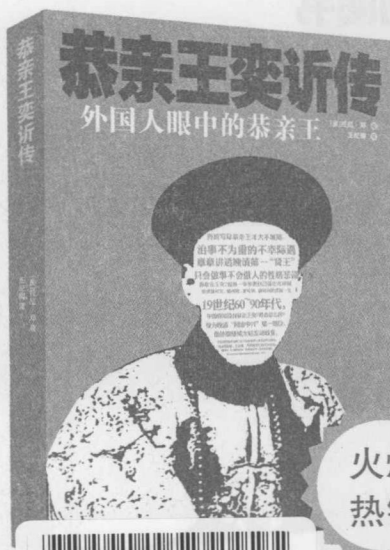
[美] 约瑟夫·史迪威 著 骆伯鸿 译



火爆
热销

《胡适的理想国》

胡适 著 王玉 编选



火爆
热销

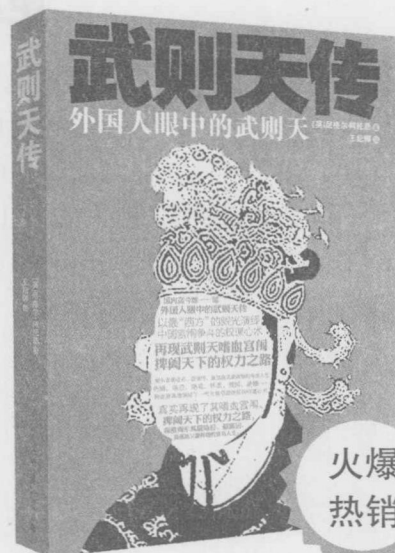


北航

C1697120

《

[美] 托尼邓 著 王纪卿 译



火爆
热销

《武则天传》

奈吉尔·考索恩 著 王纪卿 译

目次

- | | |
|-----|-----------------------|
| 第一章 | 早年岁月（1859—1882年）/001 |
| 第二章 | 监国朝鲜（1882—1895年）/011 |
| 第三章 | 编练新军（1895—1899年）/041 |
| 第四章 | 巡抚袁世凯（1899—1901年）/060 |
| 第五章 | 总督袁世凯（1901—1907年）/075 |
| 第六章 | 遭贬隐居（1908—1911年）/103 |
| 第七章 | 袁世凯与辛亥革命（1911年）/119 |
| 第八章 | 总统袁世凯（1912—1913年）/145 |

第九章 铁腕人物（1913—1915年）/175

第十章 洪宪皇帝（1915—1916年）/210

第十一章 枭雄末路（1916年）/237

第十二章 斯人评价/257

参考文献/286

第一章

早年岁月（1859—1882年）

曹操（年轻时）往造（许）劭而问之曰：“我何如人？”……

劭曰：“子，治世之能臣，乱世之奸雄。”操大喜而去。

（《资治通鉴》卷五十八）

上面这则轶闻是从公元2世纪流传下来的，其中作者所勾勒的人物的生涯与性格，却和我们将要讲述的这个男人的生活与性格完全吻合，而此人的一生与所处的时代，距那时已有大约一千七百年。

项城是河南南部一个普通无奇的小镇。该省的省名取意于“黄河之南”。这个镇既远离传统学术的中心，也远离1839年的中英战争之后在中国扎根的现代文明的所在地；并且在那个时候，这个地区因洪水与干旱的天灾而非常贫穷。在项城稍微偏北的一个地方，一位名叫袁受臣^①的农夫成家立业，养了四个儿子，四子当中有一个出生于

1859年9月16日，名叫世凯。

他出生时，正值外国入侵和武装叛乱。英法远征军正盘踞在帝都北京，满人皇帝流亡在外；与此同时，叛乱者——太平军（1850—1864年）与捻军（1853—1868年），侵占了长江与黄河的下游地区，以及淮河流域。1860年春，捻军侵入豫南，威胁到项城的安全。袁受臣举家迁到镇东，那里是袁寨村的所在地。那时，一个大家族建起一座寨堡以防盗贼，是常有的事。袁氏家族的这个避难所属于袁甲三将军，他是李鸿章淮军中的一个著名首领，当时正在与叛军作战。这位将军是一位传统学者，没有受到现代观念的影响。的确，其家族中无人可以称得上“开明”。其养子袁笃臣^②没有孩子，当他在寨堡中见到袁世凯时，就宠溺上了这个健壮的男婴。于是，通过达成收养协议，这个男孩由此被带入一个有影响的军人家庭，而这将对其一生的事业产生重大的影响。

1866年，袁笃臣将世凯带到山东，时值袁甲三将军去世三年之后。他为世凯延聘了一位有几分名气的传统学者为塾师，希图为他拥有正统的人生打下基础。但这孩子发现书本不如拳击或骑马有趣。这时，太平天国起义已被镇压，而捻军也行将灭亡。大多数地区已经恢复了和平，以加强满人统治为目的的现代化已在推行。新运动的领袖

①袁保中（1823—1874年），字受臣，袁世凯生父，项城袁氏长门长孙，一生未仕，捐过同知。——编者注（若无特殊说明，文末脚注均为编者所加，特此说明）

②袁保庆（1825—1873年），字笃臣，号延之，袁世凯的三叔及嗣父。曾中举，后随叔父袁甲三讨逆，官至二品江宁盐法道。此处作者指其为袁甲三的养子（adopted son），不知所论何出。

他们都是军事统帅，其中以李鸿章最为突出。他们的军队是自己的，他们对皇室的忠诚主要出自于儒家忠君的道德观。他们在许多方面（唯独在这个方面^①除外）都堪称较近时期中国军阀的先驱。

袁笃臣是在江宁盐法道这个获利丰厚的官位上去世的。其密友刘铭传、吴长庆两位将军安排了他的葬礼，当时只有十四岁的袁世凯护送其灵柩返回项城的家族墓陵。他的生父袁受臣死于两年之后，但此事对他的这个儿子并无守孝三年的约束，因为他已经过继给别人了。于是，袁世凯可以自行参加1876年的秋试，以获取他的第一个功名。

由于袁世凯花了很多时间去骑马练拳、结交朋友，他的落第也便早在意料之中。此后不久，他在早婚中得到了慰藉，那年他17岁。尽管在那个时代的中国早婚绝非少见。他与于姓新娘暂住在河南的陈州，两年后，在那里诞下了他们的第一个儿子袁克定。

在陈州时，袁世凯结识了一位名叫徐世昌（号菊人）的穷秀才，此人当时还是一位私塾先生，不过后来他成了内阁大臣，最后还当上了中华民国的总统。没过多久，两人就成了挚友与死党。徐世昌比袁世凯大一岁，在他们相识的时候，他已是举人。1879年，袁世凯资助徐世昌旅京参加会试，博取进士及更高的功名。徐世昌于1886年得偿所愿。徐世昌离开不久，袁世凯又参加了一次秋试，仍旧名落孙山。

两次考试失败使他相信，通过获取三个学位与一个官职的正统途径来寻求功名，对他而言是一个过于困难的任务。于是，他立刻将自己的追求从文职转为武职，并前往山东的登州（烟台附近），在其嗣

① 即儒家忠君思想方面。

父的朋友吴长庆将军指挥的庆军中谋职。袁世凯当时已是一名21岁的成熟青年。

1880年，他在登州遇见了另一位学者。此人名叫张謇（字季直），也在吴长庆军幕中任职。袁世凯向张謇请教诗文，称其为“先生”，因为他自己比张謇年轻六岁，而且那时还仅有一个买来的拔贡^①头衔。1902年，当他出任直隶（今河北）总督兼北洋通商大臣时，他在信中称张謇为“吾兄”，后者当时已是一位大学者和实业家。张謇在回信中说：“足下之官阶愈高，则鄙人之称谓愈小。”^②

张謇对这个年轻人的能力与机敏印象很深，极力向吴将军推荐袁世凯担任更重要的职位，同时劝他放弃对获得文职所残存的希望。通过张謇的影响，袁世凯当上了副官，负责庆军的训练和维持军纪。

由于朝鲜都城汉城^②发生兵变，1880年至1882年的那段闲适、宁静的日子突然中止。这个国家当时处于中国的宗主权之下，因此，署理直隶总督张树声把吴将军及其庆军派去镇压叛乱。袁世凯此时正是庆军中的一员。

朝鲜国王温和而善良，但性格软弱。他是李氏家族兴宣王子的儿子，于1864年登基，时年十二岁。在他即位后，其父获得“大院君”

① 中国旧时科举制度中贡入国子监的生员中的一种。清时，初定六年一次，乾隆年间改为十二年一次。每府学二名，州、县学各一名，由各省学政从生员中考选，保送入京，作为拔贡。经过朝考合格，可以充任京官、知县或教职。因其考录难度远较科场低，故常为富贵人家博取功名的终南捷径。

② 今韩国首都首尔旧称。

的称号，并掌握了摄政权，其同时代人将其描述为“铁石心肠”。^[2]他无疑是个贪得无厌、不择手段的人，但依然颇有才干。尽管朝鲜已经与美利坚合众国、大不列颠、德国和法国建立了联系，他仍然推行孤立主义的政策，决定不与任何外国列强发生关系。中国在1839年战争之后的遭遇，以及日本自佩里准将1853年的远征^①之后所发生的情况，都未在其脑子里留下丝毫印象。1866年，根据他的指令，大约两千名朝鲜天主教徒被屠杀。第二年，日本开始致力于与他的国家建立外交关系，先后于1868年、1869年和1892年派出使节，但均无功而返，而这又都归因于大院君排外的态度。

日本正在迅速成为远东不可忽视的强国，它对朝鲜的兴趣越来越明显，只因考虑到朝鲜的宗主国——古老的大清帝国的庞大和威望，才未敢贸然去加以征服。1873年，岩仓政府派副岛种臣赴中国互换《中日通商章程》的正式批准件，同时打探中国对朝鲜的态度。总理衙门，当时中国的外交通商部，重申了不惜一切代价维护中国对朝鲜宗主权的决心，但申明朝鲜可以自主其内政，并有权选择战争与和平。

这个答复，从中国的角度而言或许是考虑不周的，却鼓舞了日本的强烈愿望。在19世纪（如同此前与此后），一个强国图谋对一个弱国不利，这绝非罕见之事。何况日本企图与朝鲜建立外交关系的努力所遭遇的挫折，已令其颇为恼怒。不过，在采取强制行动之前，还需要找到一个借口。

① 即1852年美国海军准将马休·佩里(Matthew Calbraith Perry, 1794—1858年)率领美国舰队叩开日本国门一事。该事件的爆发及随后一系列不平等条约的签订，激发了日本内部救亡图存的决心，遂有后来举世瞩目的日本明治维新运动和日本的崛起。

1875年10月18日，日本小型军舰“云扬”号驶近仁川附近的江华岛海岸，以获取淡水，遭到朝鲜岸炮的轰击。日军司令官派出一艘小船，打着休战旗去探查这次攻击，但此举也招来了炮击。于是，碰巧停泊于附近的一艘日本军舰进行了报复性的炮击。日本海军陆战队登陆，洗劫了岛上的镇子。日本政府不满足于此，还把更多的战舰派到釜山，胁迫朝鲜签署条约，否则就要开展进一步的毁灭行动。随后的谈判于1876年初在汉城举行，双方拟定了一个包含十二项条款的条约，只待中国批准。此后不久，一名日本使节奉命前往北京完成了此事。

总理衙门的态度是，只要日本尊重中国的宗主权，便会采取调解矛盾的态度的。在其对日本的答复中，该衙门重申中国不愿干涉朝鲜自己的事务。“若日本意图恢复与朝鲜之友好关系，应与该国直接交涉。”^[3]

依据1876年的《江华条约》，日本承认朝鲜为主权国家，可以全权处理在中国封建君主主权位之下的自身事务；日本与朝鲜互派使团；仁川与元山对日本开放贸易。

在朝鲜领导人中，大院君及其追随者们强烈地反对这一条约，而王妃及其党羽认识到他们的国家缺乏足够的防御能力，与外国人的交往不可避免，所以支持这个条约。江华岛事件中，中国的自负与李鸿章拒绝采取军事行动的举措，使王妃有了更多的理由。该条约于1876年2月27日签署。

大院君失败了，却无所畏惧，决定图谋报复。1882年7月23日，汉城的一些朝鲜军队发现其大米口粮霉烂了，并掺有沙子，更糟糕的是，这是他们整整一年中第一次领到的口粮。毫不奇怪的是，这个发现导致了大约一万名士兵哗变。他们的首领去见大院君，后者许诺亲